



**DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

del **14.07.2026**
n. **146**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

vom **14.07.2026**
Nr. **146**

**DELIBERAZION DLA JONTA
CUMENELA**

di **14.07.2026**
nr. **146**

Sono presenti:

Anwesend sind:

L ie leprò:

	A.G. A.E. A.G.	A.I. A.U. A.I.	VC VK VC
Tobias Nocker			
Alex Perathoner			
Ernest Derio Cuccarollo			
Doris Mussner Delago			
Silvia Runggaldier			

A.G.-E.A.-M.C.R. assente giustificato – entschuldigt abwesend – mancia cun rejon

A.I.-U.A.-M.Z.R. assente ingiustificato – unentschuldigt abwesend – mancia zënza rejon

V.C.-V.K.-V.C. presente tramite videoconferenza – mit Videokonferenz abwesend – prejënt tres videocunferënza

Assiste la Segretaria comunale

Beistand leistet
Gemeindesekretärin

die

Leprò ie la Secretera de chemun

Alessandra Insam

Accertato il numero legale, il
Signor

Nach Feststellung der
Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Cunstatà che n ie assé per
pudëi deliberé, sëurantòl l
senieur

Tobias Nocker

nella sua qualità di Sindaco
assume la presidenza e
sottopone alla Giunta comunale
la trattazione del seguente

in seiner Eigenschaft als
Bürgermeister den Vorsitz und
unterbreitet dem
Gemeindeausschuss die
Behandlung von folgendem

te si funzion de Ambolt la
presidënza y prejënta ala Jonta
cumenela la tratazion dl
argumënt che vën do:

OGGETTO:

Karin Josefine Senoner -
contratto di concessione per
l'uso di terreno comunale.

GEGENSTAND:

Karin Josefine Senoner -
Konzessionsvertrag für den
Gebrauch von Gemeindegrund.

ARGUMËNT:

Karin Josefine Senoner - cuntrat
de cunzescion per adurvë grunt
cumenel.

Richiamati i presupposti di fatto e le ragioni giuridiche, e visti gli atti e le norme indicati in calce alla presente deliberazione;

Nach Überprüfung der Sach- und Rechtslage, und nach Einsichtnahme in die am Rande dieses Beschlusses angeführten Maßnahmen und einschlägigen Bestimmungen;

Do avèi lecurdà la cundizions de fat y la rejons giuridiches, y do avèi udù i pruvedimènc y la normes mustredes su japé de chësta deliberazion;

LA GIUNTA COMUNALE delibera

beschließt DER GEMEINDEAUSSCHUSS

deliberea LA JONTA CHEMUNELA

Con il seguente esito della votazione:

Presenti	5
voti favorevoli	5
contrari	0
astenuti	0
espressi legalmente:	

Mit diesem Abstimmungsergebnis:

Anwesende	5
Jastimmen	5
Neinstimmen	0
Stimmenthaltungen	0
geäußert in gesetzlicher Weise:	

Cun chësta votazion:

Presënc	5
ujes cunsenzientes	5
cuntreres	0
astenjions	0
pronunziedes legalmënter:	

- 1) È approvata la proroga del seguente contratto di concessione in uso di terreno comunale:

Concessionario:

Karin Josefine Senoner, nata il 10.01.1963 a Bressanone e residente in Valle Aurina 39030, strada Marcher Antratt n. 24, codice fiscale SNNKNJ63A50B160N

Oggetto della concessione:

- 12 m² della p.f. 247/3 da destinarsi a deposito di legname
- 60 m² della p.f. 247/3 da destinarsi ad area d'accesso per un totale di 72 m², ad uso area pertinenziale dell'edificio contraddistinto dalla p.ed. 59/1

Identificazione:

p.f. 247/3 in P.T. 656/II c.c. Selva, come da planimetria documento B (terreni soggetti a uso civico)

Destinazione urbanistica:

verde agricolo

Canone:

Canone d'occupazione unico per tutta la durata del contratto di Euro 804,00

Durata della concessione:

dai 01.01.2026 al 31.12.2034, senza possibilità di proroga tacita

Condizioni particolari:

Il concessionario ha l'obbligo della continua manutenzione ed è responsabile di tutti i danni arrecati dall'occupazione. Il Comune ha la facoltà, per motivi di pubblico interesse, di imporre nuove condizioni durante il periodo di validità della concessione.

- 2) Sono approvati l'allegato A - bozza di concessione e il documento B - planimetria, menzionato ma non materialmente allegato;

3) *Copertura finanziaria*

La deliberazione non comporta spese a carico del bilancio comunale, né presenti né future.

L'entrata è imputata in bilancio come indicato nella tabella - allegato 2 del presente atto deliberativo.

- 1) Es wird die Verlängerung des folgenden Konzessionsvertrages zum Gebrauch von Gemeindegrund genehmigt:

Konzessionsinhaber:

Karin Josefine Senoner, geboren am 10.01.1963 in Brixen und Wohnhaft in Ahmtal, 39030, Str. Marcher Antratt Nr. 24, Steuernummer SNNKNJ63A50B160N

Gegenstand der Konzession:

- 12 m² der G.P. 247/3 für die Lagerung von Holz
- 60 m² der G.P. 247/3 als Zufahrtsfläche für insgesamt 72 m², welche als Zubehörsfläche des Gebäudes, gekennzeichnet von der B.P. 59/1, zu bestimmen sind

Erkennungsdaten:

G.P. 247/3 in E.ZI. 656/II K.G. Wolkenstein - gemäß Lageplan Dokument B (den Gemeinnutzungsrechten unterworfenen Grundstücke)

Urbanistische Zweckbestimmung:

Landwirtschaftliches Grünland

Zins:

Einmaliger Besetzungszins für die gesamte Dauer des Vertrages von Euro 804,00

Dauer der Konzession:

vom 01.01.2026 bis zum 31.12.2034, ohne der Möglichkeit der stillschweigenden Verlängerung

Besondere Bedingungen:

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, für die dauerhafte Instandhaltung aufzukommen und ist für alle Schäden verantwortlich, die durch die Besetzung angerichtet werden. Die Gemeinde kann aus Gründen des öffentlichen Interesses neue Bedingungen auferlegen.

- 2) Es werden die Anlage A - Konzessionsvertrag, sowie das zitierte aber nicht materiell beigelegte Dokument B - Lageplan, genehmigt.

3) *Finanzielle Deckung*

Der Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Gemeindehaushaltes mit sich, weder jetzt noch in Zukunft.

Die Einnahme wird im Haushalt gemäß Aufstellung - Anlage 2 zu diesem Beschluss verbucht.

- 1) L vën dat pro l slungiamënt dl cuntrat de cunzescion per adurvè grunt chemunel che vën do:

Cunzescionér:

Karin Josefine Senoner, nasciúda ai 10.01.1963 a Persnon y residënta te Val Aurina 39030, strada Marcher Antratt nr. 24, codesc fischel SNNKNJ63A50B160N

Cossa dla cunzescion:

- 12 m² dla p.gr. 247/3 per deponia de lënia
- 60 m² dla p.gr. 247/3 per area d'azés per ndut 72 m², da destiné a spersa përtinenziela dla cësa cuntrassënieda dala p.ed. 59/1

Identificazion:

p.gr. 247/3 te P.T. 656/II Ch.c. Sëlva - coche da planimetria documënt B (grunt sotmetù a rejons de us zivich)

Destinazion urbanistica:

vèrt agricul

Fit:

Fit d'ocupazion unich per duta la dureda dl cuntrat de Euro 804,00

Dureda dla cunzescion:

dai 01.01.2026 ai 31.12.2034, zënza la puscibilità dl slungiamënt achiet

Cundizions particuleres:

L cunzescioner muessa manteni la strutures y ie respunsabl per i danns che vën dala ocupazion. L Chemun possa mudé la cundizions dla cunzescion per motives de nteress public.

- 2) L vën dat pro la njonta A - proposta de cunvenzion y l documënt B - planimetria, repurtà ma nia tacà pro materialmënter.

3) *Curidura finanziela*

Cun la deliberazion ne vëniel a s'l dé deguna spëises a cëria dl bilanz de Chemun, no sën y no tl dauni.

L ntreda vën cuntabiliseda te bilanz coche da udèi tla tabela - njonta 2 de chësta deliberazion.

4) *Esecutività della deliberazione*

La deliberazione diviene esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione.

5) *Controllo da parte dei cittadini*

Ogni avente diritto può presentare alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni a fare data dall'ultimo giorno di pubblicazione, ricorso avverso la presente deliberazione. Inoltre, chiunque può presentare ricorso entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * *

Riferimento ad atti di indirizzo politico amministrativo

Deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 15.10.2004 con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione in uso di terreni patrimoniali e per la determinazione dei relativi canoni; Il provvedimento corrisponde agli obiettivi indicati nel Documento unico di programmazione per il triennio in corso, approvato dal Consiglio comunale, e a quanto indicato nel piano esecutivo di gestione, approvato dalla Giunta comunale.

Riferimento ad atti deliberativi precedenti

Pareri preventivi

La proposta di deliberazione è stata presentata dal servizio competente;

Il responsabile del servizio e il responsabile finanziario hanno espresso i seguenti pareri ai sensi dell'articolo 185 legge regionale 3 maggio 2018, n. 2:

- Parere tecnico con l'impronta digitale: G4v22j2VO8rN0OFtxL2d+77x01nqD BQE2qi1XtK4r08=
- Parere contabile con l'impronta digitale: +vX0zCHPWQi7ULxPBFGOSbiLJC5tJkYQ/hX6HOKrws0=

Pareri preventivi

La proposta di deliberazione è stata presentata dal servizio competente; Il responsabile del servizio e il responsabile finanziario hanno espresso i seguenti pareri ai sensi dell'articolo 185 legge regionale 3 maggio 2018, n. 2:

Riferimenti normativi

Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 – Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige; Legge provinciale 12.12.2016, n. 25 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano”; Decreto legislativo 18.08.2000, n. 267 – parte II recante disposizioni sulla contabilità pubblica;

Legge provinciale 21.01.1987, n. 2
Legge provinciale 12.06.1980, n. 16;
Statuto del Comune;

4) *Vollstreckbarkeit des Beschlusses*

Der Beschluss wird nach dem zehnten Tag ab dem Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar.

5) *Kontrolle durch den Bürger*

Jeder Nutzungsberechtigte kann gegen diesen Beschluss innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tage der Veröffentlichung Beschwerde bei der Landesregierung einlegen. Ferner kann jedermann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, einbringen.

* * *

Politisch-verwaltungsmäßige Grundlagen

Beschluss des Gemeinderates Nr. 33 vom 15.10.2004, womit die Kriterien für die Konzession zum Gebrauch von Vermögensgrund, sowie die Festlegung der dazugehörigen Zinse, genehmigt wurden; Die Maßnahme stimmt mit den Programmen, die in dem, vom Gemeinderat genehmigten einheitlichen Strategiedokument für den laufenden Dreijahreszeitraum enthalten sind, überein und entspricht den Vorgaben des vom Gemeindeausschuss genehmigten Haushaltsvollzugsplans.

Vorangegangene Beschlussmaßnahmen

Vorausgehende Gutachten

Die Beschlussvorlage wurde vom zuständigen Dienst eingebracht;

Der Verantwortliche des Dienstes und der Verantwortliche des Finanzdienstes haben die Gutachten im Sinne des Artikels 185 des Regionalgesetzes 3. Mai 2018, N. 2, wie folgt abgegeben:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: G4v22j2VO8rN0OFtxL2d+77x01nqD BQE2qi1XtK4r08=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: +vX0zCHPWQi7ULxPBFGOS-biLJC5tJkYQ/hX6HOKrws0=

Vorausgehende Gutachten

Die Beschlussvorlage wurde vom zuständigen Dienst eingebracht; Der Verantwortliche des Dienstes und der Verantwortliche des Finanzdienstes haben die Gutachten im Sinne des Artikels 185 des Regionalgesetzes 3. Mai 2018, N. 2, wie folgt abgegeben:

Rechtsgrundlagen

Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2 – Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol; Landesgesetz vom 12.12.2016, Nr. 25 “Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen”; Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 267 vom 18.08.2000 – Teil II betreffend Bestimmungen über das öffentliche Rechnungswesen; Landesgesetz 21.01.1987, Nr. 2; Landesgesetz vom 12.06.1980 Nr. 16; Satzung der Gemeinde

4) *Esecutività dla deliberazion*

La deliberazion vèn a valèi do diesc dis dal scumenciamènt de si publicazion.

5) *Cuntrol da pert di zitadins*

Duc chiche à rejons possa, tl tèmp de 10 dis a mèter man dal ultimo di de publicazion, prejenté recurs contra chësta deliberazion ala Jonta provinziela. Oradechèl possa unìun prejenté, tl tèmp de 60 dis da canche l ie unì fat la publicazion, recurs ala Sune-ria Regiunela de Iustizia Amministrativa, Sezion autonoma de Bulsan.

* * *

Referimènt a documènc de carater politich-amministratif

Deliberazion dl Cunsèi cumenel nr. 33 di 15.10.2004 cun chëla che l ie stac dai pro i criters de cunzescion per adurvé grunt de patrimone y la determinazion di prijes dl fit;

L pruvedimènt curespuend ai ubietifs mustrei su tl Documènt unich de prugmazion per i trèi ani dl mumènt dat pro dal Cunsèi chemunel y curespuend a chël che ie scrit tl plann esecutif de gestion, dat pro dala Jonta chemunela.

Referimènc a deliberazions da dant

Bënsteies danora

La pruposta de deliberazion ie unida prejenteda dal servisc cumpetènt;

L responsabl de servisc y l responsabl dl servisc finanzièr à dat ju i bënsteies aldò dl art. 185 dla lege regionela 3 de mei 2018, n. 2:

- Bënsté tecnich cun piedia digitela: G4v22j2VO8rN0OFtxL2d+77x01nqD BQE2qi1XtK4r08=
- Bënsté cuntabel cun piedia digitela: +vX0zCHPWQi7ULxPBFGOS-biLJC5tJkYQ/hX6HOKrws0=

Bënsteies danora

La pruposta de deliberazion ie unida prejenteda dal servisc cumpetènt; L responsabl de servisc y l responsabl dl servisc finanzièr à dat ju i bënsteies aldò dl art. 185 dla lege regionela 3 de mei 2018, n. 2:

Referimènc normatifs

Lege regionela 3 mei 2018, nr. 2 – codesc di ènc lochei dla Region Trentino-Südtirol; Lege provinziela 12.12.2016 nr. 25 „Urdinamènt finanzièr y cuntabel di chemuns y dla cumunitèies raionaleles dla Provinzia de Bulsan”; Decret legislatif 18.08.2000, nr. 267 – pert II che reverda disposizions sun la cuntabeltà publica;

Lege provinziela 21.01.1987, nr. 2;
Lege provinziela 12.06.1980, nr. 16;
Statut dl Chemun;

Regolamento comunale di contabilità;	Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;	Regulamënt chemunel de cuntabeltà;
Regolamento comunale per la disciplina dei contratti;	Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge;	Regulamënt chemunel per i cuntrac;
Criteri per la concessione in uso di terreni patrimoniali e per la determinazione dei relativi canoni modificato con delibera consiliare n. 33 di data 15.10.2004;	Kriterien für die Konzession zum Gebrauch von Vermögensgrund sowie für die Festlegung der diesbezüglichen Zinse abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 33 vom 15.10.2004;	Apruvazion di criters de cunzescion per adurvé grunt dl patrimonio y per la determinazione di priejes dl fit mudtà cun deliberazion dl Cunsèi de chemun nr. 33 di 15.10.2004;
<i>Presupposti di fatto e motivazione</i>	<i>Objektive Voraussetzungen und Begründung</i>	<i>Cundizions de fat y motivazion</i>
La signora Senoner Karin Josefine, quale proprietaria della p.ed. 59/1, ha inoltrato a questo Comune richiesta del 19.02.2026, pervenuta il 20.02.2026 al prot. n. 0005374, di proroga del contratto di concessione in uso di terreno comune per deposito legname e accesso alla casa, stipulato in data 09.08.2017 al progr.n. 108341/2017.	Die Frau Senoner Karin Josefine, Eigentümerin der B.P. 59/1, hat dieser Gemeinde ein Ansuchen vom 19.02.2026, eingelangt am 20.02.2026 unter der Prot. Nr. 0005374, für die Verlängerung des Konzessionsvertrags für den Gebrauch von Gemeindegrund zur Lagerung von Holz und als Zufahrt zum Haus, abgeschlossen am 09.08.2017 unter der Prog. Nr. 108341/2017, eingereicht.	La seniëura Senoner Karin Josefine, proprietara dla p.fr. 59/1, à mandà a chësc Chemun dumanda di 19.02.2026, rueda ite ai 20.02.2026 al prot. n. 0005374, de pudèi slungé l cuntrac de cunzescion de adurvé grunt chumenel per deponia de lènia y azés a la cèsa, stlut ju ai 09.08.2017 sota l prog. nr. 108341/2017.
Il terreno interessato è di proprietà del Comune ed è classificato nell'inventario quale patrimonio disponibile, soggetto a diritti di uso civico.	Das betroffene Grundstück ist im Eigentum der Gemeinde und ist im Inventar als verfügbares Vermögen mit der Belastung von Gemeinnutzrechten klassifiziert.	L toch de grunt nteressà ie de puscion dl Chemun y ie scrit ite tl inventar coche patrimonio disponibel cun dërc de us zivich.
Accertato che l'area oggetto del presente contratto non si sovrappone con l'area oggetto di richiesta di acquisto da parte del vicino, proprietario della p.ed. 59/2.	Nachdem festgestellt wurde, dass sich die vom gegenständlichen Vertrag betroffene Fläche nicht mit jener Fläche überschneidet, für die der Eigentümer der B.P. 59/2 einen Antrag auf Erwerb gestellt hat.	N à cialà che l area, trateda te chësc cuntrac ne vede nia sëura l area trateda tla dumanda de cumpré da pert dl ujin, proprietar dla p.gr. 59/2.
Nel vigente piano urbanistico comunale l'area interessata è destinata a verde agricolo.	Im geltenden Bauleitplan ist die beanspruchte Fläche als landwirtschaftliche Grünfläche eingetragen.	Tl plan urbanistich n droa ie la spersa damandada purteda ite coche vërt agricul.
Costatato che non vi sono rinvenibili controinteressati ed il terreno non serve agli scopi istituzionali del Comune, né all'esercizio di diritti di uso civico.	Erachtet, dass keine Gegeninteressierten ermittelt werden können und das Grundstück von der Gemeinde weder zu institutionellen Zwecken, noch zur Ausübung von Gemeinnutzrechten benötigt wird.	Cunsciderà che l ne ie nia da udèi ora contronteressei y l grunt ne adroven no per i bujèns istituzionei dl Chemun, no per l eserzize de dërc de us zivich.
Il canone d'occupazione unico per l'intero periodo del contratto di concessione è stato calcolato sulla base del canone d'occupazione unico per il periodo antecedente di Euro 664,00, aumentato dell'indice ISTAT dicembre 2017-dicembre 2025 del 21,1%.	Der einmalige Besetzungszins für die gesamte Dauer des Konzessionsvertrages wurde aufgrund des einmaligen Besetzungszinses des vorherigen Zeitraumes von Euro 664,00, erhöht um den ISTAT-Indexes Dezember 2017-Dezember 2025 von 21,1%, berechnet.	L fit d'ocupazion unich per duta la dureda dl cuntrac ie stat calculà sun la basa dl fit d'ocupazion unich per l periodo da dant de Euro 664,00, aumentà dl indesc ISTAT dezëmber 2017-dezëmber 2025 dl 21,1%.
Rilevato che nulla osta alla concessione in uso del terreno per una durata a termine.	Es wird festgehalten, dass die Überlassung des Grundstückes in Konzession zum Gebrauch für eine termingebundene Dauer nichts im Wege steht.	L ne ie nia de contra per de ora la cunzescion de adurvé l grunt per n tèmp determinà.
* * *	* * *	* * *
Allegato A: bozza di contratto di concessione	Anlage A: Entwurf des Konzessionsvertrages	Njonta A: boza dla cunzescion
Documento B: planimetria – documento ID 1900337148, allegata alla domanda di affitto, pervenuta al prot. n. 0005374 del 19.02.2026	Dokument B: Lageplan – Dokument-ID 1900337148, beigelegt dem Ansuchen um Miete, eingegangen unter der Prot. Nr. 0005374 vom 19.02.2026	Documënt B: planimetria – documënt-ID 1900337148, njunteda ala dumanda de afit, rueda ite al prot. nr. 0005374 di 19.02.2026

ACCERTAMENTO DELL'ENTRATA

L'entrata è imputata come segue:

FESTSTELLUNG DER EINNAHME

Die Einnahme wird wie folgt verbucht:

REGISTRAZION DLA NTREDA

La ntreda vën cuntabiliseda nscila:

Miss. Prog.	Voce Bilancio	2026			
	30100.03.030200002 Fitti, noleggi e locazioni beni uso civico	€ 804,00			
TOTALE - GESAMT - NDUT		€ 804,00			

Allegato A bozza di contratto di concessione	Anlage A Entwurf des Konzessionsvertrages	Njonta A proposta di cuntràt de cunzescion
CONTRATTO DI CONCESSIONE IN USO DI TERRENO COMUNALE	KONZESSIONVERTRAG ZUM GE- BRAUCH VON GEMEINDEGRUND	CUNTRAT DE CUNZESCION PER ADURVÉ GRUNT CHEMUNEL
Con la seguente scrittura privata tra	Mit der folgenden Privaturkunde zwi- schen:	Cun la scrittura privata che vën do dan- ter:
Comune di Selva di Val Gardena, con sede legale a Selva di Val Gardena, Str. Nives n. 14, codice fiscale e partita IVA 00411710213, e	Gemeinde Wolkenstein in Gröden, mit Sitz in Wolkenstein in Gröden, Str. Nives Nr. 14, Steuernummer und MwSt.-Num- mer 00411710213, und	Chemun de Sëlva cun sënza te Sëlva Gherdëina, Str. Nives nr. 14, codesc fi- schel y partita CVA 00411710213, y
Senoner Karin Josefina, nata il 10.01.1963 a Bressanone e residente in Valle Aurina, strada Marcher Antratt n. 24, codice fiscale SNNKNJ63A50B160N,	Senoner Karin Josefina, geboren am 10.01.1963 in Brixen und wohnhaft im Ahr- ntal, Str. Marcher Antratt Nr. 24, Steuernum- mer SNNKNJ63A50B160N,	Senoner Karin Josefina, nasciüda ai 10.01.1963 a Persenon y residënta tla val Aurina, strada Marcher Antratt nr. 24, codesc fischel SNNKNJ63A50B160N,
premesse quanto segue: Nell'ambito del presente contratto cia- scuno dei seguenti termini, quando viene scritto con l'iniziale maiuscola, assume il significato di seguito riportato:	mit folgenden Voraussetzungen: Im Rahmen dieses Vertrages nehmen die folgenden Begriffe, wenn sie mit großem Anfangsbuchstaben geschrieben werden, folgende Bedeutung an:	metù dant chël che vën do: Ti cuntest de chësc cuntràt sëurantol la paroles che vën do, sce scrites cun pu- stom inìziel grant, l senificat repurtà des- sot:
- "Comune": il Comune di Selva di Val Gardena, nella persona del legale rappresentante; - "Concessionario": la signora Senoner Karin Josefina; - "Terreno comunale": 12 m² per deposito di legname e 60 m² per l'area d'accesso, per un totale di 72 m² della p.f. 247/3 in P.T. 656/II c.c. Selva; - "Planimetria": planimetria di cui alla domanda di proroga del contratto di concessione in uso, pervenuta al prot. n. 0005374 del 19.02.2026;	- "Gemeinde": die Gemeinde Wolkenstein in Gröden, in der Person des gesetzlichen Vertreters; - "Konzessionsinhaber": die Frau Senoner Karin Josefina; - „Gemeindegrund“: 12 m² für die Lagerung von Holz und 60 m² für die Zufahrt, für insgesamt 72 m² der G.P. 247/3 der G.P. 247/3 in E.Zl. 656 II, K.G. Wolkenstein; - „Lageplan“: Lageplan gemäß dem Ansuchen um Verlängerung des Konzessionsvertrages, eingegangen unter der Prot. Nr. 0005374 vom 19.02.2026;	- "Chemun": l Chemun de Sëlva Gherdëina, tla persona dl raprezentant leghel; - "Cunzescionér": la seniëura Senoner Karin Josefina; - "Grunt chemunel": 12 m² per deponia de lënia y 60 m² per area d'azés, per ndut 72 m² dla p.gr. 247/3 te P.T. 656 II, ch.c. Sëlva; - "Planimetria": planimetria coche da dumanda de slungé dl cuntràt de cunzescion, ruada ite al prot. nr. 0005374 di 19.02.2026;
si conviene e si stipula quanto segue:	wird Folgendes vereinbart und abge- schlossen:	vën fat ora y stlut ju chël che vën do:
Art. 1 – Oggetto Il Comune concede in uso al Concessionario, che accetta, il Terreno comunale da destinarsi ad area pertinenziale dell'edificio contraddistinto dalla p.ed. 59/1.	Art. 1 – Gegenstand Die Gemeinde übergibt zum Gebrauch dem Konzessionsinhaber, welcher annimmt, den Gemeindegrund, welcher als Zuhörsfläche des Gebäudes, gekennzeichnet von der B.P. 59/1, dienen soll.	Art. 1 Argumënt L Chemun cunzed de adurvé al Cunzescionér, che azetea, l Grunt chemunel, da adurvé coche spersa përtinenziela dla cësa cuntrassënieda dala p.ed. 59/1.
Art. 2 – Durata Il contratto di concessione ha una durata dall'01.01.2026 al 31.12.2034, senza possibilità di proroga tacita.	Art. 2 – Dauer Die Konzession hat eine Dauer vom 01.01.2026 bis zum 31.12.2034, ohne Möglichkeit der stillschweigenden Verlängerung.	Art. 2 – Dureda L cuntràt de cunzescion à na dureda dai 01.01.2026 ai 31.12.2034, zënza la puscibltà de slungiamënt achiet.
Art. 3 – Canone Il canone d'occupazione unico per tutto il periodo di Euro 804,00.	Art. 3 – Zins Der einmalige Besetzungszins für die gesamte Dauer beträgt Euro 804,00.	Art. 3 – Fit L fit d'ocupazion unich per dut l periodo fesc ora Euro 804,00.
Art. 4 – Obbligo di manutenzione e ripristino Il Concessionario ha l'obbligo della continua manutenzione degli impianti, dei manufatti e delle attrezzature in modo da garantire il decoro dei luoghi e da ridurre l'impatto ambientale e paesaggistico delle strutture. Il Concessionario deve riparare tutti i danni derivati dalle opere o dai depositi permessi. Salvo rinnovo del contratto di concessione in uso, il Concessionario ha l'obbligo di eseguire a propria cura e spese tutti i lavori occorrenti per la rimozione delle opere installate e per rimettere in pristino lo stato del terreno comunale, entro la data della scadenza della concessione in uso medesima.	Art. 4 – Wartung – und Wiederherstellungspflicht Der Konzessionsinhaber hat die Pflicht kontinuierlich die Anlagen, die Geräte sowie die Ausrüstungen zu warten, um auf diese Weise den Anstand der Orte zu garantieren und den Einfluss der Strukturen auf die Umwelt und auf die Landschaft zu verringern. Der Konzessionsinhaber muss alle Schäden beseitigen, die durch genehmigte Arbeiten oder Ablagerungen verursacht wurden. Falls die Konzession zum Gebrauch nicht erneuert wird, muss der Konzessionsinhaber auf eigene Kosten für den Abbau und die Entfernung aller, während der Besetzung verwendeten Anlagen und Vorrichtungen sorgen, und den besetzten Grund, innerhalb des Verfallsdatums des Konzessionsvertrages zum Gebrauch, in seinem ursprünglichen Zustand hinterlassen.	Art. 4 – Ublianza de manutenzione y de mèter ji L Cunzescionér à l'ublianza dla manutenzione tres ora di mplanç, di manufac y dla atrezatures, a na maniera de garanti la crianza di luesc y de arbassé l nflus sun l ambiënt y l paesaje dla strutures. L Cunzescionér muëssa cuncé uni dann che vën da opres o da deponac perme-tui. Sce la cunzescion per adurvé ne vën nia renuveda, muëssa l Cunzescionér se cruzië a si spëises che l vënie tëtut de-mez dut ciche ie uni metù su y che la lerch vënie lasceda coche la fova, mo dan la data de scadënza dla cunzescion.

Art. 5 – Responsabilità

Il Comune è tenuto indenne dal Concessionario da qualsiasi responsabilità per danni a persone, animali o cose connessa alla detenzione delle aree concesse in uso e dei manufatti ivi realizzati, nonché alla gestione delle attività ivi previste.

Art. 6 – Pubblico interesse

Il Comune ha la facoltà, per motivi di pubblico interesse, di imporre nuove condizioni durante il periodo di validità della concessione in uso o di revocare la stessa.

Art. 7 – Pregiudizio di terzi

La concessione s'intende rilasciata senza pregiudizio dei diritti di terzi.

Art. 8 – Cessione o subconcessione

La concessione in uso ha carattere personale e ne è vietata la cessione, la subconcessione o il trasferimento a terzi, in qualunque modo denominato, ancorché parziale, senza il consenso da parte del Comune.

Art. 9 – Spese contrattuali

Le spese contrattuali e per l'eventuale registrazione del presente contratto di concessione in uso sono a carico del Concessionario.

Art. 10 - Domicilio

Per ogni effetto di legge il Concessionario elegge il proprio domicilio in Valle Aurina, str. Marcher Antratt n. 24.

Art. 11 – Foro competente

Nel caso di controversia sull'interpretazione ed esecuzione del presente contratto, le parti determinano la competenza del foro di Bolzano.

Art. 12 – Trattamento dei dati personali

Ai fini del presente contratto le parti dichiarano di essersi reciprocamente informate sul trattamento dei dati personali ex artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016.

Art. 5 – Verantwortung

Die Gemeinde wird vom Konzessionsinhaber von jeglicher Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die im Zusammenhang mit der Nutzung der überlassenen Flächen und der dort errichteten Anlagen sowie mit der Durchführung der dort vorgesehenen Tätigkeiten stehen, freigestellt.

Art. 6 – öffentliche Interesse

Die Gemeinde hat die Befugnis, aus Gründen des öffentlichen Interesses, neue Bedingungen, während der Gültigkeit der Konzession zum Gebrauch, zu erteilen, oder diese zu widerrufen.

Art. 7 – Beeinträchtigung der Rechte Dritter

Die Konzession versteht sich erlassen vorbehaltlich der Rechte Dritter.

Art. 8 – Abtretung oder Unterkonzession

Die Konzession zum Gebrauch ist personenbezogen und deren Abtretung, Unterkonzession oder Übertragung an Dritte, in irgendeiner Weise genannt, obgleich teilweise, ohne die Zustimmung der Gemeinde, ist untersagt.

Art. 9 – Vertragskosten

Die Vertragskosten und für die eventuelle Registrierung des gegebenen Vertrages der Konzession zum Gebrauch, sind zu Lasten des Konzessionsinhabers.

Art. 10 – Domizil

Für jede gesetzliche Wirkung wählt der Konzessionsinhaber das eigene Domizil im Ahrental in der Str. Marcher Antratt Nr. 24.

Art. 11 – Gerichtsstand

Im Falle eines Rechtsstreits der Interpretation und Durchführung des gegebenen Vertrages, bestimmen die Parteien die Zuständigkeit des Gerichtes in Bozen.

Art. 12 – Verarbeitung personenbezogener Daten

Für die Zwecke dieses Vertrages erklären die Parteien, dass sie sich gegenseitig über die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 informiert zu haben.

Art. 5 – Responsabilità

L Chemun muessa uni deliberà dal Cunzescionér da uni responsabilità per danns a persones, tiers o cosses cunliei ala detenzion dla spersa cunzeduda y di manufac ilò realisei, coche ënghe ala gestion dl'attività ududa dant.

Art. 6 – Nteres public

L Chemun à la facultà, per rejons de nteres public, de ciarië su nueva cundizions ntan la perioda de validità dla cunzescion de adurvè o de la desdi.

Art. 7 – Dërc de terzi

La cunzescion ie da ntënder data ora ala cundizion che l vën for respetà i dërc de terzi.

Art. 8 – Zescion o subcunzescion

La cunzescion ie scritta ora a titul persunal y perchël ne pon nia la zeder, subzeder o de inant a terzi, te uni vel maniera denuminada, zënza l cunsëns da pert dl Chemun.

Art. 9 – Spëises cuntratueles

La spëises cuntratueles y per la eventuela registrazion de chësc cuntrat per adurvè grunt chemunel, ie a cëria dl Cunzescionér.

Art. 10 – Residënza

Per uni fazion de lege, litea l Cunzescionér si residënza tla Val Aurina tla str. Marcher Antratt nr. 24.

Art. 11 – Forum cumpetënt

Te cajo de cuntrast sun l'interpretazion y l'esecuzion dl cuntrat prejënt, fej la doi pertes ora la cumpetënza dl forum de Bulsan.

Art. 12 – Tratamënt di dac personei

Al fin de chësc cuntrat la pertes detlarea de se avëi nfurmà una cun l altra di dac personei ex artt. 12, 13 y 14 dl regulamënt UE 679/2016.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Liet, cunfermà y sotscrit

Sindaco - Bürgermeister - Ambolt

Tobias Nocker

la Segretaria comunale - die Gemeindesekretärin -

la Secretera de chemun

Alessandra Insam

documento firmato digitalmente - digital signiertes Dokument – documënt firmà digitalmënter